



Beste Aussichten zum Wohnen und Leben

Das Zurzibiet: Attraktiver Lebensraum
gleich neben dem Arbeitsplatz

Perfect prospects for home and lifestyle

The Zurzibiet: attractive living environment
next to the workplace



Diese Broschüre bildet das Zurzibiet als Wohn- und Lebensraum ab. Eine zweite Broschüre befasst sich mit dem Zurzibiet als Wirtschaftsraum.

This brochure is about what the Zurzibiet has to offer as a place to live. A second one showcases its potential as a business location.

www.vorteil-zurzibiet.ch



Diese Broschüre ist mit QR-Codes versehen, die beim Scannen per Smartphone auf digitale Inhalte verweisen. QR-Reader sind bei Google Play und im App Store kostenlos verfügbar.

This brochure contains QR codes that reference digital content when scanned with a smartphone. QR readers are available free of charge from Google Play and the App Store.



Mein Zuhause: das Zurzibiet

«Ein kurzer Arbeitsweg bedeutet für mich Lebensqualität. Deshalb war mir schon bald klar, dass ich nicht nur am PSI arbeiten, sondern auch im Zurzibiet wohnen möchte. Hier profitiere ich von der Nähe zum Institut und zu weiteren Forschungsinstitutionen, aber auch von bezahlbarem Wohnraum, von guten Schulen für meine Kinder und von einer intakten Natur mit unzähligen Möglichkeiten.

Die Entscheidung, ins Zurzibiet zu ziehen, habe ich nie bereut. Ich habe hier ein Zuhause gefunden. Heute zählt sich jede Minute, die ich beim täglichen Arbeitsweg einspare, doppelt aus – weil ich sie im Zurzibiet verbringen darf.»

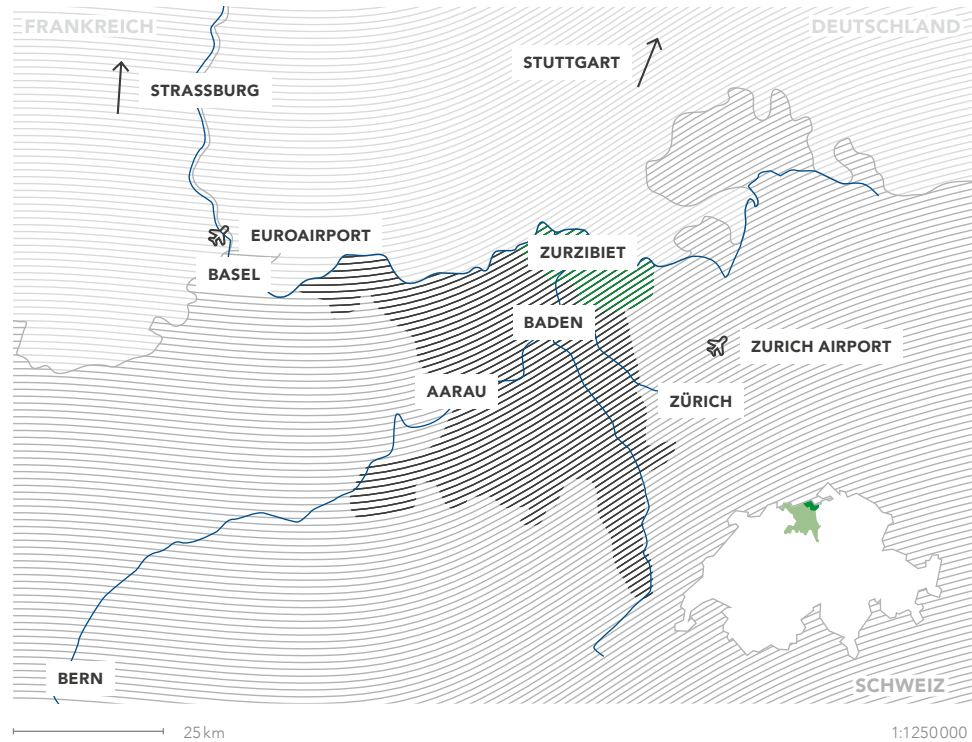
Zurzibiet: my home

“For me, a short route to work also means quality of life. That’s why I soon realised that I not only wanted to work at PSI, but also live in the Zurzibiet. Here, I benefit from the proximity to the institute and other research institutions as well as from affordable accommodation, good schools for my children and from intact natural surroundings with countless opportunities.

I’ve never regretted my decision to move to the Zurzibiet. I feel at home here. Today, every minute I save on travelling to work pays double dividends – because I can spend the time here in the Zurzibiet.”

Fanni Juranyi

Instrumentwissenschaftlerin am Paul Scherrer Institut
Instrument scientist at the Paul Scherrer Institute



Eine vernetzte Region am Puls der Zeit

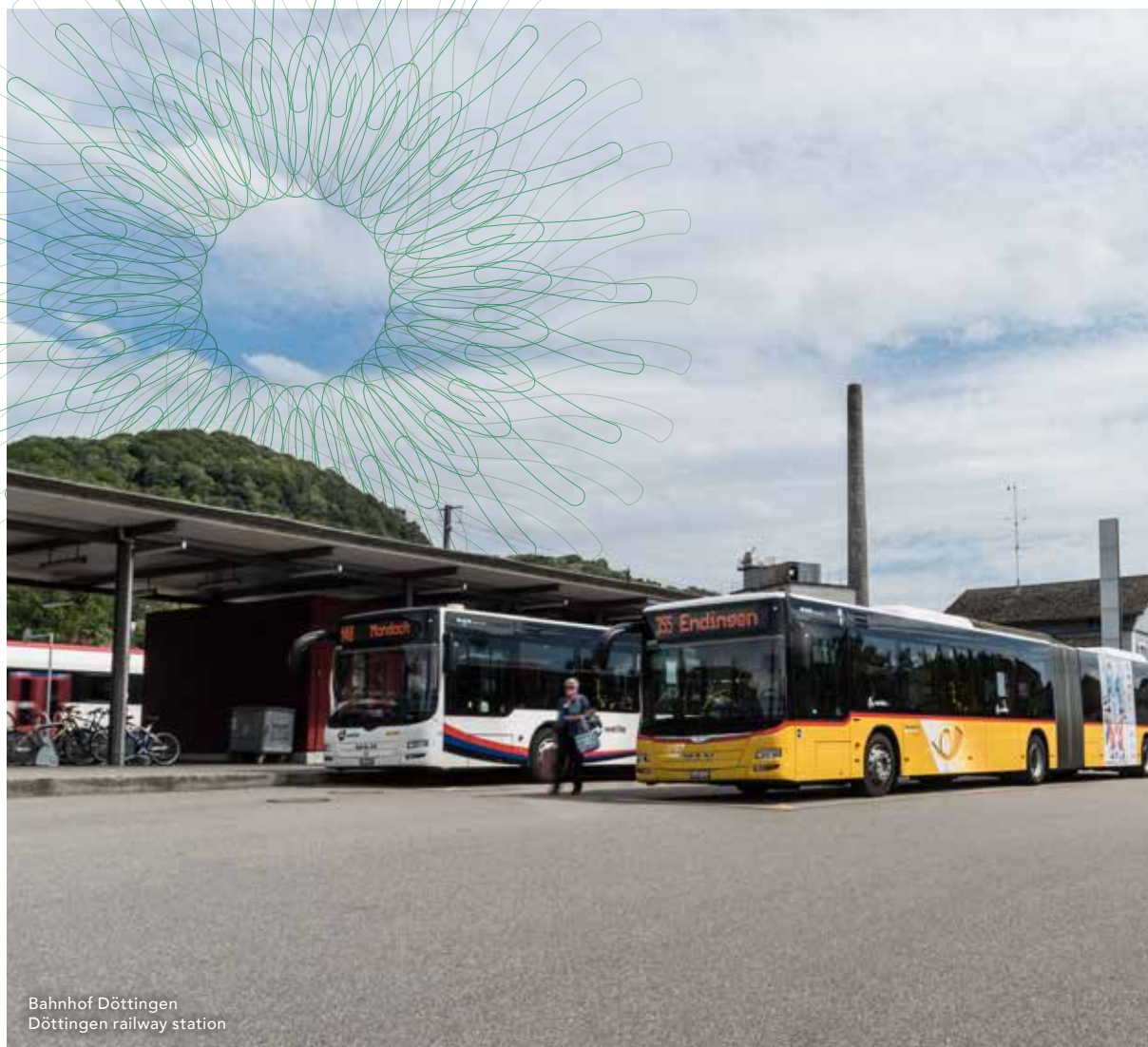
Als geografisch optimal gelegener Wohn- und Wirtschaftsraum punktet das Zurzibiet durch seine Nähe zu internationalen Metropolen in Deutschland, Frankreich und der Schweiz.

Mehrere Flughäfen in unmittelbarer Nähe, ein grenzübergreifendes Beziehungsnetz und zukunftsweisendes Wirtschaftsdenken prägen den Charakter des Zurzibiets. Trotzdem hat die Region ihren ländlichen Charme bewahrt. Verspielte, naturbelassene Naherholungsgebiete und futuristische Hightech-Anlagen sind im Zurzibiet kein Widerspruch, sondern bilden eine perfekte Symbiose für höchste Lebensqualität.

A well-connected region at the leading edge

Zurzibiet scores as an ideal location for living and working because of its close proximity to major international cities in Germany, France and Switzerland.

Several airports close by, a cross-border network of relationships and forward-looking business ideas are characteristic features of the Zurzibiet. Nonetheless, the region has not lost an ounce of its rural charm. Unspoilt natural areas nearby for recreation aren't considered to be in conflict with futuristic high-tech facilities in the Zurzibiet, together they form the perfect symbiosis for superior quality of life.



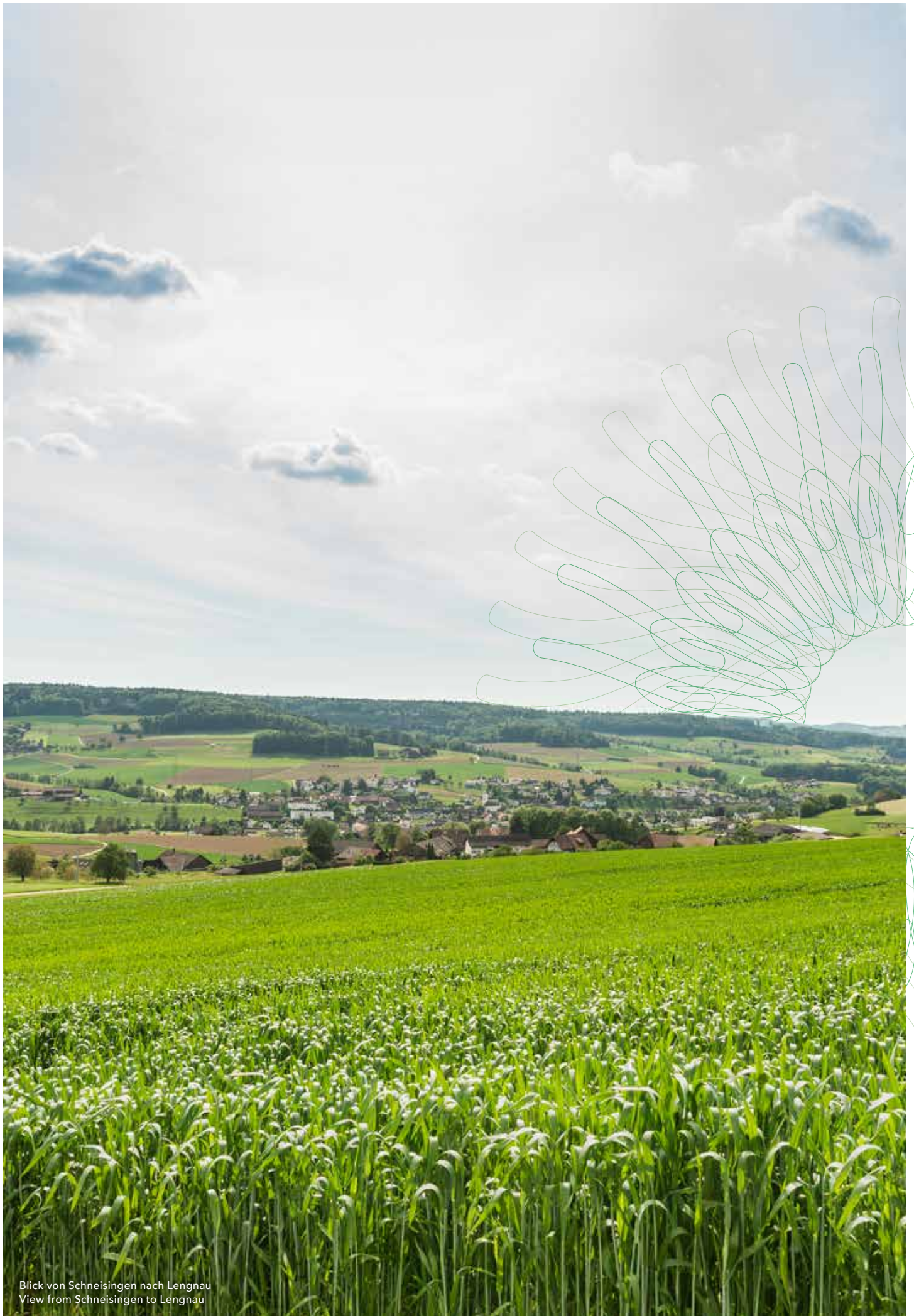
Bahnhof Döttingen
Döttingen railway station



Daniel Kündig
CEO PARK INNOVAARE

«Im Zurzibiet spricht man nicht nur von einem Netzwerk – man lebt es und geht verbindliche Beziehungen ein.»

“Network is more than just a word here in the Zurzibiet – it is a way of life, with real relationships being formed.”



Blick von Schneisingen nach Lengnau
View from Schneisingen to Lengnau

Ein fantastisches Umfeld zum Wohnen und Leben

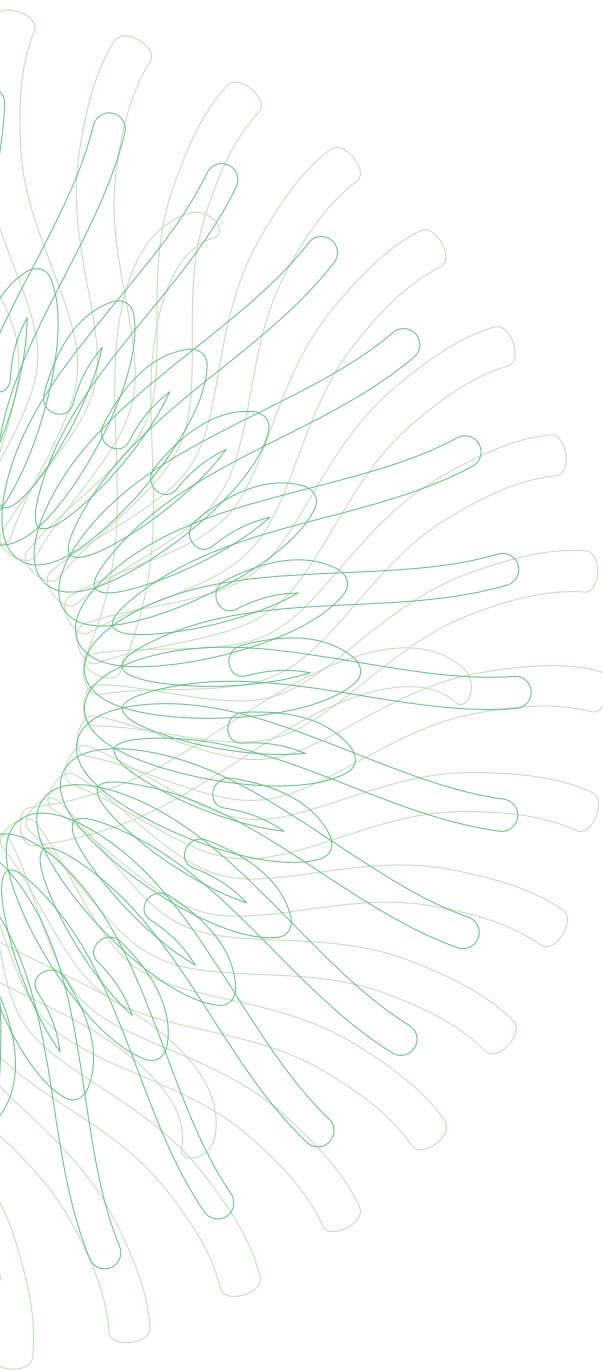
Der Einklang von Privat- und Berufsleben steht heute bei vielen Menschen im Vordergrund. Wer auf Lebensqualität bedacht ist, stellt hohe Ansprüche an sein Umfeld und damit auch an seinen Wohnort. Ein wichtiges Stichwort ist Nähe: Nähe zum Arbeitsplatz, Nähe zur Natur, Nähe zu städtischen Zentren.

Die Zurzibiet Gemeinden punkten aber nicht nur durch Nähe im geografischen Sinne, sondern ebenso auf zwischenmenschlicher Ebene. Hier werden Freundschaft und Nachbarschaft ihrer wahren Bedeutung gerecht.

A fantastic living environment

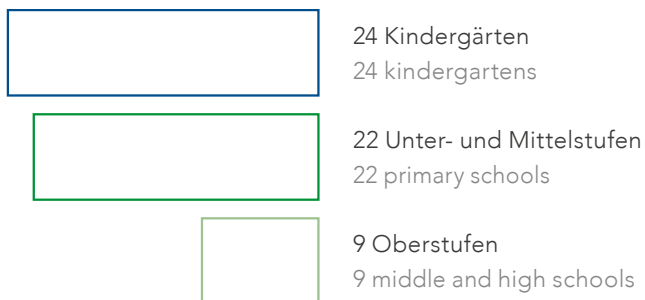
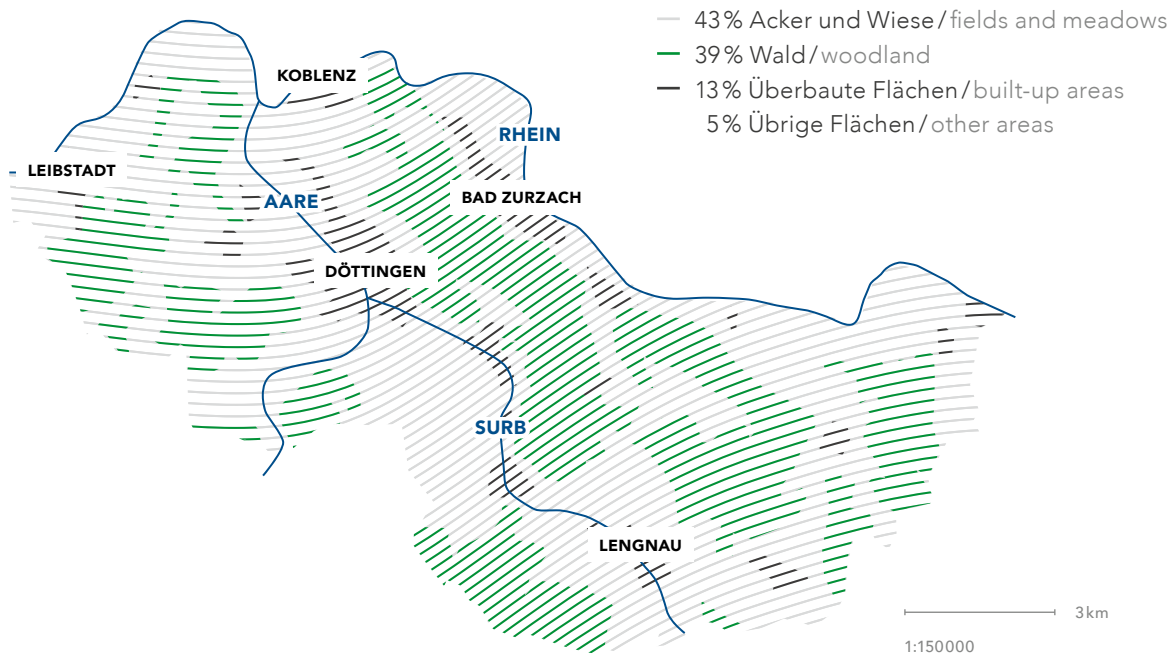
Maintaining their work-life balance is a major concern for many people today. Those who value quality of life set the bar high for their environment, and that includes the place where they live. "Close" is a keyword here: being close to the workplace, close to nature, close to urban centres.

Zurzibiet's towns are not only close geographically, but also in terms of human relationships. Good friends and good neighbours in the true sense of the word are to be found here.



25 Gemeinden auf 15 000 ha

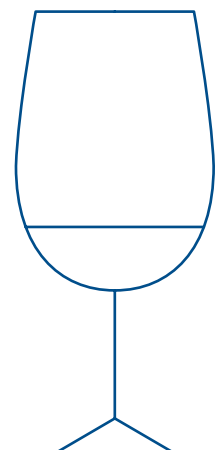
25 towns in an area of 15 000 hectares



 **15 000**

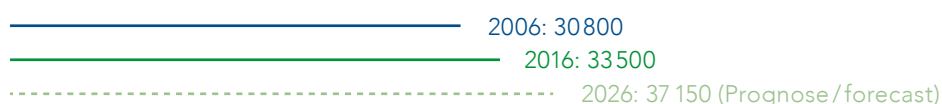
Menschen arbeiten im Zurbiet.
 people work in the Zurbiet.

180 000 Rebstöcke ergeben
 jährlich rund **200 000 Liter Wein.**
180 000 vines produce around
200 000 litres of wine every year.



Bevölkerungsentwicklung im Zurbiet

Demographic development in the Zurbiet



234 ha

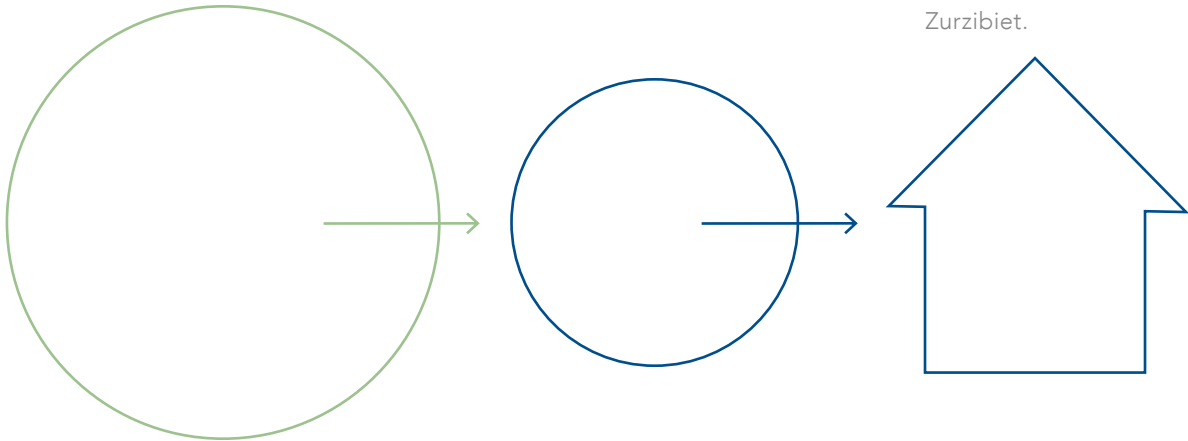
freies Bauland
of land available for development

155 ha

davon zählen zur Wohnzone.
of which are located in the
residential zone.

3100

neue Einfamilienhäuser
passen ins Zurzibiet.
new detached homes
will find room in the
Zurzibiet.



50%

günstigere Bodenpreise als rund um Zürich
lower land prices than around Zurich



220

verschiedene Vogelarten überwintern
jährlich beim Klingnauer Stausee.
species of birds spend the winter at the
Klingnau reservoir.

Wirtschaftssektoren Business sectors

Landwirtschaft/agriculture
Industrie, Energie, Bau/
industry, energy, construction
Dienstleistungen/services



1500

Sonnenstunden pro Jahr
hours of sunshine per year



Ein lebendiges Gebiet für aktive Menschen

Freundschaftliche Umgangsformen, persönliche Bekanntschaften und langjährige Vereinstraditionen zeichnen das Zurzibiet ganz besonders aus. Wer hierher zieht, findet sein Zuhause.

Für seine vielseitigen Kultur-, Erholungs- und Sportangebote ist das Zurzibiet weitherum bekannt. Insbesondere die gut verankerten Vereine, von der Musikgesellschaft bis zum Schwingklub, prägen das Dorfleben in den Gemeinden. Neue Mitglieder, die sich aktiv einbringen und unkompliziert neue Menschen kennenlernen möchten, sind stets willkommen.

Anspruchsvolle Personen, die eine gesunde Work-Life-Balance schätzen, fühlen sich im Zurzibiet wohl. Familien treffen auf ideale Voraussetzungen für eine langfristige Planung.

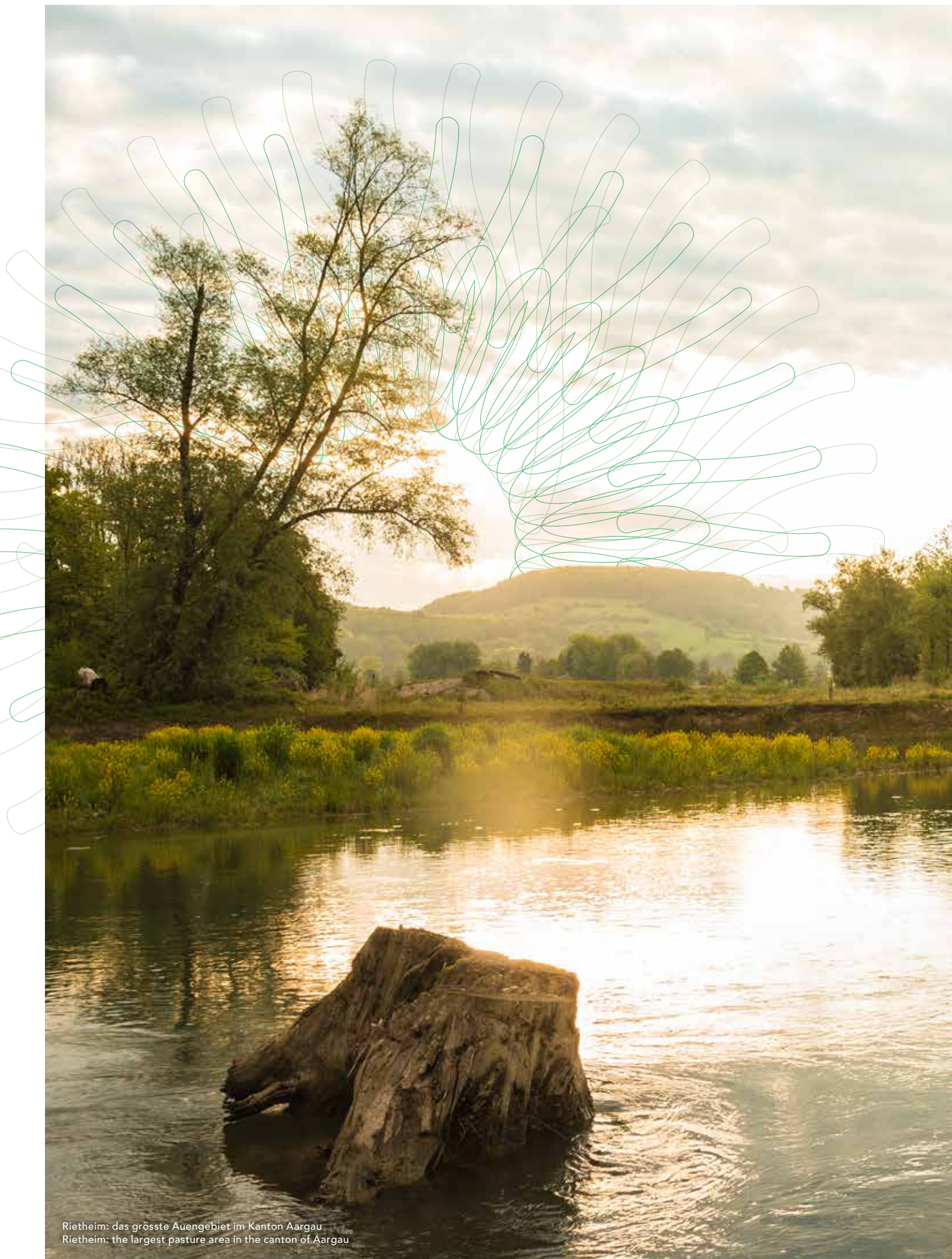
A vibrant area for active people

Friendly manners, personal friendships and long-standing club traditions are especially characteristic of the Zurzibiet. People who move here find themselves at home.

The Zurzibiet is renowned far and wide for its varied cultural, recreational and sports activities. Well-established clubs and associations with interests ranging from music to Swiss wrestling form an important part of village life here. New members who want to participate actively and are seeking an informal way to meet new friends are always welcome.

People who demand a lot from life and value a healthy work-life balance feel at home in the Zurzibiet. Families will find ideal conditions for long-term planning.





Rietheim: das grösste Auengebiet im Kanton Aargau
Rietheim: the largest pasture area in the canton of Aargau

Eine grüne Landschaft voller Naturwunder

Flüsse und naturbelassene Auen wechseln sich im Zurzibiet mit dichten Waldgebieten ab – ein Paradies für seltene Tiere und Pflanzen. Menschen sind in dieser faszinierenden Welt auch im 21. Jahrhundert nur zu Besuch.

Wer die Natur liebt, entdeckt auf weitläufigen Wanderungen, Velo-Touren oder Sonntagsausflügen mit der Familie immer wieder neue, nahezu unberührte Landschaften.

A green landscape full of natural wonders

The Zurzibiet boasts dense woodlands interspersed with rivers and unspoilt pastures – a paradise for rare animals and plants. Even in the 21st century, the people are only visitors here.

Nature-lovers will discover new, virtually untouched landscapes on every hike, bike ride or Sunday excursion with the family.

Eine führende Region in jeder Hinsicht

A leading region in every way

Bezüglich Lebens- und Standortqualität findet sich die Schweiz in internationalen Rankings auf einer Spitzenposition wieder. Das Zurzibiet übertrifft aber selbst die hohen Schweizer Standards.

Switzerland leads international rankings with regard to its quality of life and the quality of its business centres. The Zurzibiet, however, exceeds even these high Swiss standards.

Sieben Faktoren führen zu einer hohen Standortqualität. In sechs davon liegt das Zurzibiet deutlich über dem Schweizer Durchschnitt. Einzig bezüglich der Verfügbarkeit von Hochqualifizierten besteht noch Nachholbedarf. Die Nachfrage nach innovativen Persönlichkeiten in Bereichen wie Technologie, Energie, Wissenschaft und Forschung steigt schlicht zu schnell an – ein wertvoller Pluspunkt für hoch qualifizierte Menschen.

A high ranking as a business location is based on seven factors. The Zurzibiet is far above the Swiss average in six of these categories. It only lags behind on the availability of highly qualified workers. The demand for innovative talents in fields such as technology, energy, science and research is simply increasing too fast – a valuable plus for highly qualified specialists.

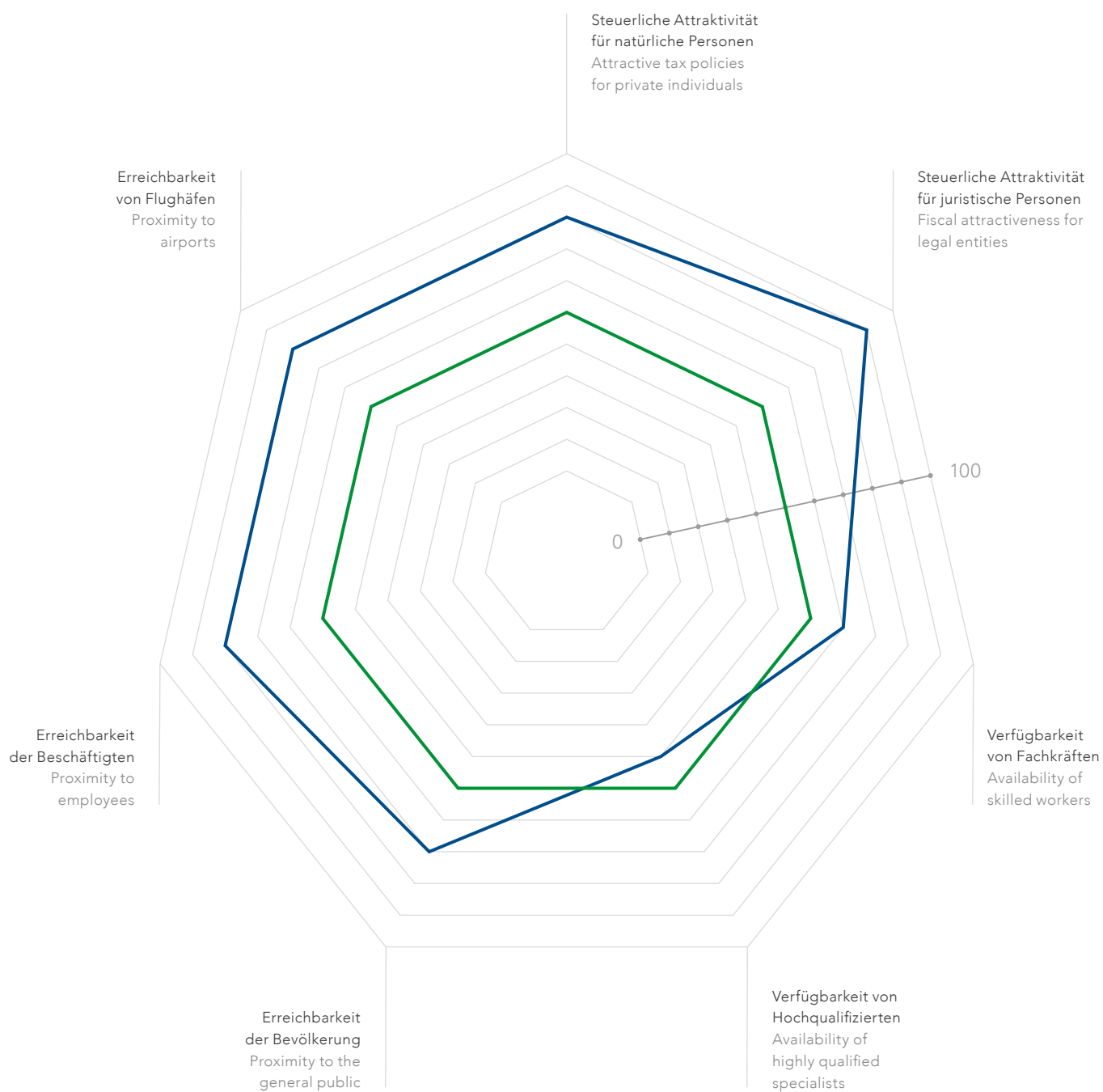


Erwin Baumgartner
CEO Heinz Baumgartner AG

«Die Betriebe im Zurzibiet sind auf hoch qualifizierte Fachkräfte angewiesen. Ein Teil dieser Fachkräfte arbeitet zwar bereits hier, es gibt aber noch viel Platz für weitere.»

“Enterprises located in the Zurzibiet depend on highly qualified specialists. Some of these professionals are already here, but there is plenty of room for more.”

Die sieben Faktoren der Standortqualität The seven factors of business location quality



— Zurzibiet
— Schweizer Durchschnitt / Swiss average

Standortfaktoren gemäss Swiss Regional Research der Credit Suisse
Location factors according to Swiss Regional Research by Credit Suisse

Highlights im Zurzibiet

Zurzibiet highlights



Thermalbad Zurzach

Wer sich etwas Gutes tun möchte, ist im Thermalbad Zurzach richtig. Hier sprudelt Thermalwasser mit 39,9°C direkt aus 430 Metern Tiefe in eine abwechslungsreiche Wellnesslandschaft mit mehreren Thermalbecken und einem grossen Gesundheitsangebot.

Spa in Zurzach

The spa in Zurzach is perfect for anyone seeking health benefits. Thermal water with a temperature of 39.9°C springs from a depth of 430 metres straight into a diverse wellness landscape with several thermal pools and an extensive health programme.



Radsporttage Gippingen

Seit 1964 findet in Gippingen das bedeutendste Eintagesrennen der Schweiz statt. Grosse Namen tragen sich Jahr für Jahr in die Siegerlisten ein. Nebst dem Profirennen zählen Aktivitäten für Kinder und Jugendliche sowie ein Familientag zum Festprogramm.

Radsporttage Gippingen

Switzerland's most important one-day cycle race has taken place in Gippingen since 1964. Leading names race their way onto the winners' list year after year. The event also offers numerous activities for children and young people and a family-oriented programme in addition to the professional race.



Winzerfest Döttingen

Jedes Jahr besuchen rund 50000 Personen das Winzerfest Döttingen. Hier wird die lokale Weintradition zelebriert – mit einer Ausstrahlung weit über die Region hinaus. Das abwechslungsreiche Rahmenprogramm spricht alle Generationen an.

Wine festival in Döttingen

Around 50000 visitors attend the wine festival in Döttingen each year. They come to celebrate the local tradition of wine-making – famous far beyond the local region. The varied support programme has something for every age group.



Klingnauer Stausee

Auf wenige Landschaften trifft der Begriff «Lebensraum» so präzise zu wie auf den Klingnauer Stausee. Unzählige Vogelarten bevölkern dieses Naturparadies. Die lieblichen Uferwege laden zum Wandern, Joggen oder Skaten ein.

Klingnau reservoir

Very few landscapes are defined by the term "living space" as accurately as the Klingnau reservoir. Countless bird species populate this natural paradise. Beautiful lake-side paths attract hikers, joggers and skaters.



Jüdischer Kulturweg

Bis 1866 durften Schweizer Juden nur in den Zurzibiet Gemeinden Endingen und Lengnau leben. Mit ihren eindrucksvollen Bauten prägten die Juden die beiden Ortsbilder. Ein informativer Kulturweg macht dieses einmalige kulturelle Erbe zugänglich.

Jewish Heritage Path

Up until 1866, Swiss Jews were only permitted to live in the Zurzibiet towns of Endingen and Lengnau. The Jews made their mark on the two townscapes with impressive architecture. An informative culture path makes this unique heritage accessible.



Weinwanderweg

Zwischen Endingen und dem Mittelalterstädtchen Klingnau gewährt der Weinwanderweg einen Einblick in die lokale Weintradition. Urtümliche Gaststätten, landschaftliche, kulturelle und historische Highlights sorgen für Abwechslung beim Wandern.

Vineyard trail

The vineyard trail between Endingen and the medieval town of Klingnau provides insights into traditional local wine-making. Rustic inns and agricultural, historic and cultural highlights provide a varied and enjoyable tour.

Lernen Sie das Zurzibiet besser kennen!

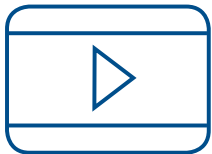
Get to know the Zurzibiet better!



Besuchen Sie uns online:
Visit us online:
www.vorteil-zurzibiet.ch



Erfahren Sie mehr
über das Zurzibiet.
Find out more
about the Zurzibiet.



Entdecken Sie, wie andere
das Zurzibiet erleben.
Discover how others expe-
rience the Zurzibiet.



Stellen Sie uns
Ihre Fragen!
Ask us your
questions!



Herausgeber
Published by

Gemeindeverband ZurzibietRegio in
Zusammenarbeit mit dem Wirtschaftsforum
Zurzibiet und Bad Zurzach Tourismus AG
Rathaus, 5330 Bad Zurzach
056 249 17 08, info@zurzibietregio.ch
www.zurzibiet.ch

Datenquellen
Data sources

- Schweizer Bundesamt für Statistik
- Kanton Aargau, Departement für
Finanzen und Ressourcen
- Credit Suisse, Swiss Regional Research
- Swisssolar
- Wirtschaftsforum Zurzibiet

Konzept, Text, Fotografie und Gestaltung
Concept, text, photography and design

Megura AG Werbeagentur ASW
Bahnhofstrasse 88, 5430 Wettingen
www.megura.ch



Unterstützt durch die Neue
Regionalpolitik des Bundes
Supported by the federal
government's new regional
policy

